

Секция «Востоковедение, африканистика»

Территориальные диалекты в современном японском языке

Лещова Анна Владимировна

Студент

Челябинский государственный университет, Факультет Евразии и Востока,

Челябинск, Россия

E-mail: Dafna31@yandex.ru

В современной Японии литературный язык – господствующее средство общения на письме и во всех официальных ситуациях. Однако такое всеобъемлющее распространение литературного языка не привело к исчезновению диалектов. Сохранению диалектов во многом способствует японская традиционная культура, для которой характерно сильное противопоставление категорий «свой» и «чужой», а также необычный коллективизм японского общества.

По общепринятой классификации диалектов Тодзё Мисао выделяют 2 основные ветви японских диалектов: восточную и западную. Помимо этого многие ученые склонны отдельно рассматривать диалекты островов Кюсю и Хоккайдо, а также архипелага Рюкю (префектура Окинава) [3].

Исследователи выделяют различные признаки, по которым диалекты отличаются друг от друга:

1. фонетические – в различных диалектах используются различные типы акцентуации;
2. грамматические:
 - употребление различных связок: *ya, ja* в восточных диалектах и *da* в западных;
 - различия в образовании форм глаголов (*ikanai – ikanu, miteiru – miteoru, tabeta – tabezatta*);
3. лексические: рубашка – *waishatsu* или *kata:shatsu*, варить на пару – *musu* или *fukasu*, очень – *totemo* или *teccha*.

Несмотря на подобные различия, японцы вполне способны понимать другие диалекты, но не все. Нередка ситуация, когда диалектные особенности настолько различны, что препятствуют пониманию их носителей. Одним из самых сложных для понимания является диалект Тохоку из-за нейтрализации передних гласных (И и У), частой редукции других гласных, а также озвончения почти всех взрывных (т, п, к) согласных. Так, например, счет до восьми в устах жителя региона Тохоку преобразуется в: *izu, nu, san, su-, go-, rogu, sutsu, hatsu*, на общепринятом литературном языке же он звучит как *ichi, ni, san, shi, go, roku, shichi, hachi*. Фильмы, снятые на этом диалекте, в остальной Японии идут в прокате с субтитрами [2].

Территориальные диалекты в современном японском языке широко используются в повседневной речи местных жителей, но в то же время считаются национальным достоянием языка и активно изучаются. В школах проводятся уроки местного диалекта.

Широко распространено употребление диалектов в литературе и фильмах. Самым широко употребляемым в этой сфере диалектом является диалект региона Кансай. Это позволяет автору произведения наделить героя, говорящего на кансайском диалекте, определенными чертами характера, свойственными жителям этого региона (своеобразность, грубоватость, активность) и добавить комичности в произведение (многие

известные японские комики являются выходцами из региона Кансай). Также данный диалект является наиболее понятным для жителей остальной части Японии.

Диалекты других регионов также употребляются, но в меньшей степени, что связано с их нераспространенностью и недостаточно большим, по сравнению с кансайским, количеством носителей.

Также в последние годы японскими исследователями стала активно изучаться такая особенность японских диалектов, как региональность некоторых иероглифов или их чтений. Специфические особенности природы и хозяйствования различных префектур способствовали рождению особых иероглифов, употребляющихся лишь в отдельных частях страны (*hougen kanji*). Помимо этого, у многих иероглифов присутствуют особые региональные онные или кунные чтения, наблюдаемые в отдельных префектурах или регионах, но не получившие распространения на всей территории Японии.

В последние десятилетия в японской литературе ведутся дискуссии по вопросу о будущем диалектов, и большинство авторов говорит об устойчивости японских диалектов, сохраняемых даже в условиях жизни крупных городов [1].

Литература

1. Алпатов В. М. Япония: язык и общество. М., 2003.
2. Быкова С. А. Изучение диалектов тохоку и «лексикон» русско-японский Андрея Татарина // Восточные языки и культуры. Материалы II Международной научной конференции. 20-21 ноября 2008 года. Российский государственный гуманитарный университет, 2008. С. 17.
3. Попов К. А. Японские диалектологи и их основные работы. М., 1963.